

*polskim*) на Х. Мечковска, *Чешки и полски феминативи (Czeskie i polskie feminatywa)* на Р. Бура, *Метонимията динамика – статика на глаголите за движение в полския и словашкия език (Metonimia ruch – bezruch czasowników ruchu w języku polskim a słowackim)* на Ваня Манчева-Вичик.

Тук се разглеждат и по-общии проблеми, отнасящи се към езиковата картина на славянския свят, като например *Северозападното славянство като отделна област на изследване (Słowiańszczyzna północnozachodnia jako odrębny obszar badawczy)* – Х. Поповска-Таборска, *Проблеми на съпоставителната семантика: полското прилагателно „добър“ и неговите еквиваленти в останалите славянски езици (Z problemów semantyki porównawczej: polski przymiotnik „dobry“ i jego innoślwiańskie odpowiedniki)* – Р. Гжегорчикова, *Няколко думи за зеленчуците и варивата (O jarzynach i warzwach słów kilka)* – Й. Русек, *Бележки за руските глаголни заемки в полския език (Uwagi o czasownikach rosyjskich zapożyczonych z języka polskiego)* – Я. Витковски, *Църковнославянизми в Речника на народния руски език от XVI в. на М. Рудлей (Cerkiewnosłowianizmy w Ręczniku na narodnia ruski език от XVI в. на М. Рудлей (Cerkiewnosłowianizmy w szesnastowiecznym Słowniku ludowego języka rosyjskiego)* – А. Болек, *Начало на теорията за езиковата норма у хърватите (Początki teorii normy językowej i Chorwatów)* – Б. Очкова.

Интересни статии са представени и в разделите за превод и литературнознание: *Няколко бележки за словашките идеи за превод (Kilka uwag o słowackiej myśli przekładzie)* на У. Домбска-Прокоп, *Между литературното знание, лингвистичната стилистика и семиотика (Medzi literárníou vedou, lingvistickou štylistikou a semiotikou)* на О. Саболова.

С разнообразните изследвания върху междуславянски езикови явления сборникът представлява интерес за широк кръг читатели.

Диана Иванова

## СЛАВИСТИКАТА В ШЛЪОНСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ

*Z zagadnień literatury, kultury i języka. Studia ofiarowane Profesorowi Edwardowi Możejce. Pod redakcją Bożeny Tokarz. Wydawnictwo Naukowe, Katowice, 2002, 270 s.*

В прекрасно оформения том са събрани публикации, посветени на проф. Едвард Можейко – славист и компаративист, професионално свързан с няколко университета (хронологично посочени: Ягелонския университет, University of Alberta в Канада, Шлъонския университет), удостоен с почетното звание „Доктор хонорис кауза“ на Софийския университет „Св. Климент Охридски“.

Тематично публикуваните статии повтарят онзи кръг от проблеми, предпочитани и от самия юбиляр, а именно: славянски литератури, компаративистика, авангардност и съвременност. Сред статиите заемат място и тези, посветени на българската литература – специален жест към автора на монографиите *Sztuka pisarska Jordana Jowkova* (1964) и *Iwan Wazow*

(1967), съдържащи едни от най-добрите чуждестранни литературни анализи на творчеството на двамата писатели.

В биографичната студия на К. Бахнева, посветена на заслужилия славист и компаративист, проникновено и с вълнение се говори за трудните моменти на прехода и изкачването по „другия път“ – пътя на дисидента в емиграция и щастливото завръщане, за да служи в родна Полша на културата без граници.

Диана Иванова

***Języki i tradycje Słowian. Pod redakcją Emila Tokarza. Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2003, 480 s.***

Сборникът със статии е посветен на видния полски славист професор Мечислав Басай по случай неговата 70-годишнина. Проф. М. Басай е заемал редица отговорни длъжности към различни славистични организации, като вицепрезидент на Асоциацията за изследване и разпространяване на славянската култура към ЮНЕСКО, член на Комисията по фразеология и на Комисията по История на славистиката към Международния комитет на славистите, член на Президиума на Комитета по славянознание и на Полско-българската комисия при Полската академия на науките. Бил е научен редактор на „Biuletyn Sławistyczny“, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej“, на издателските поредици „Prace Sławistyczne“ и „Monografie Sławistyczne“.

Научните интереси на големия полски учен са в областта на славянските езикови контакти, главно полско-чешки, полско-руски и чешко-руски.

Внушителният по обем сборник започва с уводна статия на проф. Емил Токаж, посветена на творческото дело на големия учен и на неговите приноси в областта на славистиката, съпроводена с библиографски преглед на неговата научна продукция. Поместените 50 статии са разделени тематично в няколко дяла: *Славянски езици*, *Славянски традиции*, *Славянски литератури*. Техни автори са учени от различни славистични центрове на Полша и от други славянски страни, както и приятели и ученици на проф. Мечислав Басай.

Диана Иванова